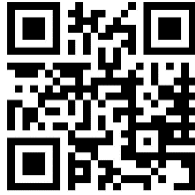


Bạn có thể xem thông tin cập nhật về các chủ đề sau tại [www.berlin.de/ukraine](http://www.berlin.de/ukraine)  
hoặc gọi điện đến đường dây nóng của Bang Berlin theo số  
030 / 90127127



- Những thông tin quan trọng dành cho người tị nạn từ Ukraine khi đến Berlin.
- Bây giờ bạn có thể giúp những người ở Ukraine và những người tị nạn ở Berlin như thế nào.
- FAQ: Những câu hỏi thường gặp dành cho người tị nạn từ Ukraine và những tình nguyện viên.

## Những thông tin ban đầu dành cho người tị nạn từ Ukraine

Ngày cập nhật thông tin: 05.04.2022

### Nội dung

Sơ đồ tổng quan: Khi đến Berlin .....	0
Cư trú và Thị thực ở Đức .....	2
Chỗ ở .....	2
Đăng ký tại Văn phòng Bang về Người tị nạn (LAF) .....	2
Đặt đơn xin giấy phép cư trú tại Văn phòng Bang về Nhập cư (LEA) .....	2
Quyền được hưởng các khoản trợ cấp .....	3
Sở xã hội quận Lichtenberg .....	3
Đặt đơn xin mở một tài khoản ngân hàng .....	3
Đăng ký hộ khẩu nơi ở .....	4
Tư vấn bằng tiếng Nga ở quận Lichtenberg .....	4
Chăm sóc sức khỏe .....	4
Nhà trẻ và Trường học .....	5
Nhà trẻ .....	6
Trường học .....	6
Đào tạo và Việc làm .....	6
Tư vấn và hỗ trợ ban đầu cho người tị nạn Do Thái .....	6
Tư vấn khi đến Thành phố: .....	7
Tư vấn trong lĩnh vực tâm lý trị liệu .....	7
Học tiếng Đức .....	7
Trẻ vị thành niên không có người đi kèm - Tiếp đón, cung cấp chỗ ở và chăm sóc ban đầu .....	8
Dành cho những tình nguyện viên .....	8
Nhóm hội nhập, Văn phòng quận (Bezirksamt) Lichtenberg .....	8

Sơ đồ tổng quan: Khi đến Berlin





Tôi không có chỗ ở lâu dài

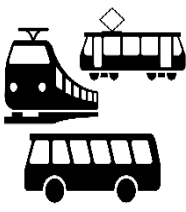


Trung tâm tiếp đón Tegel – Đăng ký tại LAF + quyết định phân bổ ngay lập tức

Lược đồ  
Königstein-  
Berlin 5,2 %

Phân bổ đi  
tiểu bang khác

Phân bổ về  
Berlin



Di chuyển bằng xe buýt hoặc tàu hỏa (bằng xe ô tô riêng cũng được) đến tiểu bang

Các bước tiếp theo tại **địa điểm mới**: Chỗ ở, đăng ký hộ khẩu, trợ cấp xã hội, xin chỗ nhà trẻ/trường học, đi làm/ khóa học tiếng ...

Tôi có một chỗ ở lâu dài\*

(\*chỗ ở lâu dài có nghĩa là:

- sau khi đăng ký tại LAF thì được phân bổ về Berlin **hoặc**

- hợp đồng thuê căn hộ không thời hạn **hoặc**

- xác nhận của chủ một chỗ ở tư nhân về việc cho ở ít



**LEA**

**Đơn đăng ký trực tuyến** xin cấp giấy phép cư trú theo điều 24 Luật cư trú (AufenthG)

Bản PDF được in ra cùng với hộ chiếu được coi là giấy phép cư trú và giấy phép lao động tạm thời cho tới lịch hẹn gặp, khi đó thì các lời khai sẽ được kiểm tra lại. **Khi được cấp**: Giấy phép cư trú có thời hạn 2 năm + Điều kiện là phải ở Berlin

Các bước tiếp theo **tại Berlin**:

- Lịch hẹn tại Sở tiếp dân (đăng ký hộ khẩu nơi ở)
- Sở xã hội (các khoản trợ cấp)
- Sở thanh thiếu niên (xin chỗ nhà trẻ)/ Sở giáo dục (xin chỗ trường học)
- Cơ quan Y tế Trẻ em và Thiếu niên (khám sức khỏe mầm non, tiêm phòng sởi nếu cần)
- Khóa học tiếng (Cao đẳng cộng đồng VHS hoặc Cục Liên bang về Di cư và Người tị nạn BAMF)
- Đi làm nếu cần

## **Cư trú và Thi thực ở Đức**

Là công dân Ukraine với hộ chiếu và thị thực Schengen, bạn có thể lưu trú tại Đức cho tới 90 ngày. Bạn có thể di chuyển từ Berlin đến các tiểu bang khác, nhận chỗ ở và sự chăm sóc y tế tại đó, đăng ký và đặt đơn xin các khoản trợ cấp.

## **Chỗ ở**

Nếu bạn cần chỗ ở hoặc sự chăm sóc y tế tại Berlin thì bạn hãy liên hệ với Trung tâm tiếp đón Ukraine (UA) ở Tegel, địa chỉ: Flughafen Tegel (TXL Airport), Terminal B, Saatwinkler Damm, 13405 Berlin. Trung tâm tiếp đón Ukraine mở cửa 24/24 giờ. Nếu có mối quan hệ gia đình (họ hàng hệ cấp 1) hoặc quan hệ xã hội (ví dụ gia đình lựa chọn đồng tính) tại Berlin, thế nhưng những người đó không thể tiếp nhận cho bạn ở cùng được, thì bạn có thể đệ đơn xin được ở lại Berlin. Đối với tất cả những người khác thì việc phân bổ trong lãnh thổ Liên bang sẽ được thực hiện trong 1-2 ngày.

Bạn có thể đi đến Trung tâm tiếp đón Ukraine ở Tegel bằng phương tiện công cộng, đến bến “Tegel Flughafen”. Là người tị nạn Ukraine, bạn được phép sử dụng miễn phí tất cả các phương tiện xe buýt, tàu S-Bahn và U-Bahn ở Berlin. Có dịch vụ xe đưa đón (Shuttle) từ nhà ga chính đến Trung tâm tiếp đón Tegel.

Bạn có thể xem các thông tin mới nhất về điều này tại [www.berlin.de/ukraine](http://www.berlin.de/ukraine).

## **Đăng ký tại Văn phòng Bang về Người tị nạn (LAF)**

Văn phòng Bang về Người tị nạn (LAF) hiện tại **CHỈ** đăng ký cho những người mà cần có chỗ ở tại Berlin. Sau đó (trong đa số các trường hợp) thì sẽ có sự phân bổ tiếp đi nơi khác. Việc đặt đơn xin tị nạn là không cần thiết!

## **Đặt đơn xin giấy phép cư trú tại Văn phòng Bang về Nhập cư (LEA)**

Nếu bạn có chỗ ở mà tại đó, bạn sẽ ở từ 6 tháng trở lên thì bạn có thể nộp đơn xin giấy phép cư trú tại LEA. Đơn **CHỈ** có thể được đặt thông qua [cổng trực tuyến](http://www.berlin.de/einwanderung/) của Văn phòng Bang về Nhập cư (trang web của LEA: <https://www.berlin.de/einwanderung/>). Những người sau đây có thể nộp đơn xin giấy phép cư trú theo điều 24 của Luật cư trú (AufenthG):

- Những người có quốc tịch Ukraine mà đã bỏ chạy khỏi Ukraine từ ngày 24.02.2022. Họ cần một tài liệu chính thức để chứng minh danh tính của mình.
- Công dân nước thứ ba và những người không quốc tịch mà đã được công nhận là người tị nạn ở Ukraine hoặc có quy chế bảo vệ khác có tính quốc tế hoặc tính quốc gia và rời Ukraine sau ngày 24.02.2022.
- Gia đình hạt nhân của các nhóm trên, nếu họ đã chung sống ở Ukraine. Gia đình hạt nhân bao gồm vợ, chồng và con cái chưa thành niên hoặc cha mẹ của con cái chưa thành niên. Quốc tịch của gia đình thì không có vai trò gì.

- Công dân nước thứ ba và những người không quốc tịch mà đã có giấy phép cư trú vô thời hạn tại Ukraine và không có khả năng quay trở về quốc gia xuất xứ của họ một cách an toàn.

Sau khi gửi dữ liệu của mình đi, bạn sẽ được thấy một tài liệu PDF xác nhận đơn đăng ký của bạn. Tài liệu này (được gọi là giấy chứng nhận cư trú tạm thời (Fiktionsbescheinigung)) trước mắt là bằng chứng về việc bạn chính thức cư trú ở Đức (cũng trình ở Sở xã hội khi nộp đơn xin các khoản trợ cấp) và xác nhận rằng bạn có quyền làm bất kỳ công việc gì. LEA sau đó sẽ gửi cho bạn một lịch hẹn cá nhân đến địa chỉ e-mail mà đã khai trong đơn đăng ký trực tuyến. Do đó, bạn hãy thường xuyên kiểm tra email và mục thư rác. Bạn có thể xem tại đây để biết là cần mang theo những giấy tờ gì khi đến lịch hẹn và để biết thêm thông tin về chủ đề giấy phép cư trú: <https://service.berlin.de/dienstleistung/330875>

### **Quyền được hưởng các khoản trợ cấp**

Là người tị nạn từ Ukraine, bạn có thể nộp đơn xin trợ cấp theo Luật trợ cấp cho người xin tị nạn (AsylbLG) tại Sở xã hội ở quận của bạn nếu như bạn nghèo khó hoặc túng thiếu. Mức tiền trợ cấp là 364 Euro cho người lớn độc thân cộng với chi phí thực tế hợp lý cho chỗ ở. Bạn đã có thể [tải xuống trực tuyến](#) mẫu đơn xin trợ cấp theo AsylbLG, khai và mang theo mẫu này.

QUAN TRỌNG: Đăng ký hộ khẩu tại Sở tiếp dân (Bürgeramt) (hay là đăng ký ở LEA) trong tương lai sẽ là điều kiện tiên quyết để nộp đơn xin hoặc tiếp tục nhận các khoản trợ cấp tị nạn! Hiện tại, bạn chỉ cần cung cấp bằng chứng về việc đăng ký ở LEA/ đăng ký hộ khẩu của mình khi đến lịch hẹn tiếp theo là đủ.

Vì vậy, nếu bạn sống ở Lichtenberg, bạn có thể đệ đơn xin các quyền lợi tại đây:

### **Sở xã hội quận Lichtenberg**

<b>Địa chỉ:</b>	<b>Thời gian tiếp chuyên</b>
Văn phòng quận (Bezirksamt) Lichtenberg	Thứ Ba và thứ Năm 09:00-12:00 giờ
Sở xã hội (Sozialamt) Lichtenberg Alt-Friedrichsfelde 60 10315 Berlin	E-mail: <a href="mailto:asyl.ukraine@lichtenberg.berlin.de">asyl.ukraine@lichtenberg.berlin.de</a>  <u>Thời gian tiếp chuyên dành riêng cho người tị nạn từ Ukraine:</u> Thứ Hai, thứ Tư và thứ Sáu 09:00-12:00 giờ

Nếu như bạn không sống ở Lichtenberg, bạn có thể xem thêm các thông tin chi tiết về cơ quan hữu trách của bạn ở đây: <https://service.berlin.de/dienstleistung/324475/>

### **Đặt đơn xin mở một tài khoản ngân hàng**

Nếu bạn chưa có tài khoản ngân hàng, bạn sẽ nhận được trợ cấp của mình bằng tiền mặt tại lịch hẹn đầu tiên từ quỹ tiền mặt của quận hoặc tiền sẽ được chuyển vào tài khoản của người đi cùng bạn. Bạn hãy trao đổi thêm chi tiết với nhân viên phụ trách vụ việc của Sở xã hội. Để mở tài khoản của riêng mình, cái gọi là "tài khoản cơ bản" (Basiskonto), bạn có thể liên hệ ví dụ với Sparda-Bank Berlin hoặc Berliner Sparkasse. Tại các ngân hàng này, chỉ cần xuất trình thẻ căn cước Ukraina hoặc hộ chiếu sinh trắc học Ukraina hợp lệ là đủ

Bạn cũng có thể mở tài khoản tại các ngân hàng khác ở Berlin (trong một số trường hợp, cần có thêm giấy tờ). Hãy lưu ý đến phí quản lý tài khoản - những khoản phí này rất khác nhau giữa các ngân hàng đối với tài khoản gọi là "tài khoản cơ bản".

### **Đăng ký hộ khẩu nơi ở**

Nếu bạn có chỗ ở tư nhân ở Berlin (ở chỗ bạn bè, thuê lại, trong khách sạn, v.v.) và sẽ ở đó trong thời gian tới, thì bạn nên đăng ký hộ khẩu tại Berlin. Từ thứ Hai (28 tháng Ba), các Sở tiếp dân (Bürgeramt) ở quận nơi bạn cư trú sẽ phụ trách việc này. Tại Lichtenberg, Sở tiếp dân 1 ở Hohenschönhausen, Egon-Erwin-Kisch-Strasse 106, đã được lựa chọn cho việc này.

Để đăng ký hộ khẩu, cần xuất trình bằng chứng nhận dạng (hộ chiếu, thẻ căn cước), xác nhận chuyển vào ở của chủ hộ/chủ nhà và [tờ mẫu đăng ký hộ khẩu](#) (PDF) đã điền đầy đủ thông tin. Nếu cần có thẻ xã hội Berlin (berlinpass), thì cần có thêm một ảnh hộ chiếu. Để đăng ký hộ khẩu thì tại chỗ sẽ phát các lịch hẹn hàng ngày.

<b>Địa chỉ</b>	<b>Thời gian tiếp chuyện</b>
Văn phòng quận (Bezirksamt) Lichtenberg	Thứ Hai 07 giờ 30 đến 15 giờ 30 Thứ Ba 10 giờ 00 đến 18 giờ 00
Sở tiếp dân (Bürgeramt) 1 Egon-Erwin-Kisch-Strasse 106	Thứ Tư 07 giờ 30 đến 14 giờ 00 Thứ Năm 10 giờ 00 đến 18 giờ 00 Thứ Sáu 07 giờ 30 đến 13 giờ 00
13059 Berlin-Hohenschönhausen	

Khi đăng ký hộ khẩu xong, bạn sẽ nhận được một tờ xác nhận đăng ký – giấy này cần thiết ví dụ để mở một **tài khoản ngân hàng**. Trường hợp ngoại lệ duy nhất được biết đến là Berliner Sparkasse, ở đó chỉ cần xuất trình thẻ căn cước Ukraine hoặc hộ chiếu Ukraine hợp lệ là đủ.

**Lưu ý:** Berlin hiện tại đang rất khan hiếm nhà ở. Hầu như không có bất kỳ căn hộ trống nào và sự cạnh tranh trên thị trường nhà ở rất khốc liệt. Việc tìm kiếm được một căn hộ cho riêng mình trong thời gian ngắn là điều khó có thể xảy ra.

### **Tư vấn bằng tiếng Nga ở quận Lichtenberg**

Văn phòng quận (Bezirksamt) Lichtenberg hỗ trợ một địa điểm gặp gỡ cho các công dân nói tiếng Nga và người Đức gốc Nga của Club Dialog và Wir.de. Tại đây bạn sẽ nhận được tư vấn hữu ích khi đến Berlin.

<b>Địa chỉ</b>	<b>Thời gian tiếp chuyện</b>
Club Dialog Tư vấn s/o Kiez for Kids Wartiner Str. 75, 13057 Berlin	Thứ Tư: 9:30-12:30 giờ Thứ Bảy: 9:30-12.30 giờ  Ngoài ra mỗi tháng một lần vào thứ Sáu theo hẹn tại:  Điện thoại: 01525/8433573 Whatsapp: 0152/ 58 43 35 73 E-mail: <a href="mailto:beratung@r-lichtenberg.de">beratung@r-lichtenberg.de</a>

### **Chăm sóc sức khỏe**

Nếu bạn nộp đơn xin trợ cấp tại Sở xã hội, thì đồng thời cũng sẽ có việc xin **bảo hiểm y tế** cho bạn. Một thời gian sau bạn sẽ nhận được thẻ bảo hiểm y tế điện tử được gửi qua đường bưu điện. Nếu trước đó bạn cần đi bác sĩ, thì bạn xem danh sách hơn **500 phòng mạch** trên trang web sau đây của Hiệp hội các bác sĩ bảo hiểm y tế theo luật định mà đã tuyên bố đồng ý trước mắt cung cấp dịch vụ điều trị y khoa và tâm lý miễn phí cho người tị nạn từ Ukraine: <https://www.kvberlin.de/fuer-patienten/ukraine>

Bạn có thể **lọc tìm theo quận**. Bạn có thể tìm thấy các bác sĩ đa khoa, bác sĩ nhi khoa, bác sĩ phụ khoa và các nhà trị liệu tâm lý cho Lichtenberg.

**Cơ quan Y tế Trẻ em và Thiếu niên (KJGD) Lichtenberg** thường cung cấp thời gian tiếp chuyện cho trẻ em và thiếu niên không có bảo hiểm.

Địa chỉ	Thời gian tiếp chuyện
Văn phòng quận (Bezirksamt) Lichtenberg của Berlin, Cơ quan Y tế Trẻ em và Thiếu niên (KJGD) Lichtenberg  Alfred-Kowalke-Str. 24  10315 Berlin	Thứ Năm 13-16:30 giờ  Hẹn lịch với bà Galiner: (030) 90296-4915 hoặc bà Straszewski: (030) 90296-4940

Thế nhưng, trong những trường hợp khẩn cấp, bạn luôn có thể gọi **112** và đặt **xe cấp cứu**. Bạn cũng có thể sử dụng [Ứng dụng Nora](#) chính thức của nhà nước để thực hiện các cuộc gọi khẩn cấp bằng tiếng Ukraina hoặc tiếng Nga.

Trung tâm kế hoạch hóa gia đình Balance có trụ sở tại Lichtenberg cung cấp dịch vụ chăm sóc phụ khoa, tư vấn tâm lý và xã hội miễn phí cho phụ nữ và trẻ em gái tị nạn từ Ukraine.

Địa chỉ	Thời gian tiếp chuyện
Trung tâm kế hoạch hóa gia đình (Familienplanungszentrum) Balance Mauritiuskirchstrasse 3 10365 Berlin-Lichtenberg	Chăm sóc Y-Phụ khoa thứ Hai 12-15 giờ Tư vấn tâm lý thứ Hai 12-17 giờ Tư vấn xã hội thứ Hai 10-17 giờ  Hẹn lịch theo điện thoại: 30 236 236 80 E-mail: <a href="mailto:balance@fpz-berlin.de">balance@fpz-berlin.de</a>

Người tị nạn khuyết tật có thể xin trợ giúp và trị liệu cần thiết. Đầu mối liên hệ chính là Hiệp hội Trung tâm Sống tự quyết Berlin ([Berliner Zentrum für Selbstbestimmtes Leben e.V.](#)) ([www.bzsl.de](http://www.bzsl.de))

### **Nhà trẻ và Trường học**

Trước khi đi nhà trẻ hay nhập học thì cần thiết phải được khám sức khỏe bởi Cơ quan Y tế Trẻ em và Thiếu niên (KJGD)!

Đăng ký và thắc mắc xin hãy gửi đến e-mail [kjgd.ukraine@lichtenberg.berlin.de](mailto:kjgd.ukraine@lichtenberg.berlin.de)

Trẻ em chỉ có thể đến nhà trẻ hoặc trường học nếu đã được tiêm phòng bệnh sởi. Cả bác sĩ nhi khoa và KJGD đều thực hiện việc tiêm chủng này. Để đăng ký tiêm phòng bệnh sởi tại KJGD, xin hãy ghi trong e-mail tên, tuổi, địa chỉ và nếu có thể thì cả số điện thoại.

## Nhà trẻ

Nếu bạn muốn gửi con/các con đi nhà trẻ, thì bạn có thể đệ đơn xin một phiếu nhà trẻ (Kita-Gutschein) (trông trẻ tối đa 7 tiếng đồng hồ) tại: [Juginfo@lichtenberg.berlin.de](mailto:Juginfo@lichtenberg.berlin.de) hoặc tại Văn phòng gia đình (Familienbüro), e-mail: [info@familienbuero-lichtenberg.de](mailto:info@familienbuero-lichtenberg.de) (Đ/t: 030 90296 7080).

Có phiếu nhà trẻ không có nghĩa là bạn sẽ thực sự nhận được một chỗ gửi trẻ, nhưng nó là điều kiện tiên quyết để con bạn được nhận vào nhà trẻ. Bạn hãy hỏi các nhà trẻ xung quanh khu bạn ở để xem có chỗ trống hay không.

## Trường học

Con cái của bạn có quyền được nhận vào trường học. Ở Đức, ngay sau khi bạn có giấy phép cư trú hoặc giấy chứng nhận cư trú tạm thời (Fiktionsbescheinigung) con bạn có nghĩa vụ phải đến trường đi học. Đăng ký cho điều này diễn ra tại văn phòng trường học trong quận của bạn. Theo quy định, con bạn sẽ tham gia một lớp học đón chào (Willkommensklasse) hoặc được hòa nhập trực tiếp vào một lớp học hiện có. Đây là địa chỉ liên hệ của quận Lichtenberg.

Địa chỉ	Thời gian tiếp chuyện
Văn phòng quận (Bezirksamt) Lichtenberg của Berlin Sở Giáo dục và Thể thao (Schul- und Sportamt) Alt-Friedrichsfelde 60 10315 Berlin	Thứ Hai đến thứ Sáu 09:00-15:00 giờ Có thể gặp vào buổi chiều, nhưng phải sau khi có hẹn trước E-mail: <a href="mailto:jennifer.moecks@lichtenberg.berlin.de">jennifer.moecks@lichtenberg.berlin.de</a> , Đ/t: 030/ 90296-3846

## Đào tạo và Việc làm

Nếu bạn đã nhận được giấy phép cư trú theo điều 24 của Luật cư trú (AufenthG), thì bạn có thể đi làm. Nếu bạn cần có bằng cấp để đi làm việc thì bạn có thể **xin được công nhận những bằng cấp của mình tại Đức**. Hiệp hội này hỗ trợ bạn bằng tiếng mẹ đẻ của bạn:

Địa chỉ	Thời gian tiếp chuyện
<b>Club Dialog e.V.</b> Lindower Str. 18 13347 Berlin-Wedding	Thứ Hai đến thứ Sáu 10 đến 15 giờ  Điện thoại: 030/26347605 E-mail: <a href="mailto:anerkennung@club-dialog.de">anerkennung@club-dialog.de</a>

## Tư vấn và hỗ trợ ban đầu cho người tị nạn Do Thái

Cộng đồng Do Thái ở Berlin đã thành lập một trung tâm tiếp nhận ban đầu tại tòa nhà cộng đồng của họ cho tất cả những người tị nạn Do Thái từ Ukraine. Những người tị nạn Do Thái có thể đăng ký ở đó và nhận một bữa ăn kosher, một gói đồ chào đón, liên hệ chỗ ở tạm thời, hỗ trợ tôn giáo và sự giúp đỡ và hỗ trợ khác từ các nhân viên cộng đồng và tình nguyện viên.

Địa chỉ	Thời gian tiếp chuyện
---------	-----------------------

Cộng đồng Do Thái (Jüdische Gemeinde) Berlin Tòa nhà cộng đồng (Gemeindehaus) Fasanenstrasse 79/80 10623 Berlin	Hàng ngày 08:00-24:00 giờ Đ/t: 030/ 880 28 – 0 E-mail: <a href="mailto:ukraine-hilfe@jg-berlin.org">ukraine-hilfe@jg-berlin.org</a> .
--	---

### **Tư vấn khi đến Thành phố:**

Tại Trung tâm Chào đón, những người mới đến Berlin nhận được rất nhiều thông tin (tìm nhà ở, công việc, thể thao, các khóa học tiếng, vv.). Các thắc mắc về giấy phép cư trú, đoàn tụ gia đình hoặc tương tự cũng được giải đáp miễn phí và có căn cứ:

Địa chỉ	Thời gian tiếp chuyện
Trung tâm chào đón (Willkommenszentrum) Potsdamer Str. 65 10785 Berlin	Email: <a href="mailto:beratung@intmig.berlin.de">beratung@intmig.berlin.de</a> Đ/t: 030 9017-23172 (hẹn lịch tư vấn) Đ/t: (030) 9017-23126 (các vấn đề thông thường). Thời gian tiếp chuyện: Thứ Tư và thứ Sáu: 10:00 - 12:00 giờ.

### **Tư vấn trong lĩnh vực tâm lý trị liệu**

Trung tâm Sinh tồn (Zentrum Überleben) cung cấp sự tham vấn cho những người tị nạn từ Ukraine mà cần sự tư vấn trong lĩnh vực trị liệu tâm lý và tư vấn xã hội. Hiện tại thì có thể đề xuất nhu cầu bằng tiếng Đức và tiếng Anh.

Địa chỉ	Thời gian tiếp chuyện
Trung tâm Sinh tồn – (Zentrum ÜBERLEBEN) Turmstraße 21 10559 Berlin	Thứ hai, 13:30-15:00 giờ và thứ Ba đến thứ Sáu, 11:00-12:30 giờ Đ/t: (030) 303 906-512 <a href="mailto:ukraine@ueberleben.org">ukraine@ueberleben.org</a>

Xem thêm thông tin: <https://www.ueberleben.org/neuigkeiten/aktuelles/ukraine-angebote/>

### **Học tiếng Đức**

Những người tị nạn từ Ukraine có thể được nhận vào một khóa học hội nhập của Cục Liên bang về Di cư và Người tị nạn (BAMF) theo điều 44 đoạn 4 của Luật Cư trú, tại đó trước hết là học tiếng Đức. Để được nhập học, bạn phải điền một [mẫu đơn đăng ký \(số 630.007r\)](#) cũng như lý tưởng nhất là có giấy phép cư trú được cấp theo điều 24 của Luật Cư trú và giấy chứng nhận cư trú tạm thời (Fiktionsbescheinigung) theo điều 81 đoạn 3 câu 1 kết hợp với điều 5 của Luật Cư trú.



Trường hợp cấp bách thì chỉ cần một “Giấy chứng nhận đã đặt đơn xin được bảo vệ tạm thời theo điều 24 của Luật Cư trú cho người tị nạn từ Ukraine” là đủ.

Việc nộp đơn đăng ký **chỉ** được thực hiện bằng việc gửi **qua đường bưu điện**. Đơn đến từ Lichtenberg, Treptow-Köpenick và Marzahn Hellersdorf sẽ được xử lý tại Chi nhánh Frankfurt / Oder, Georg-Quincke-Strasse 1, 15236 Frankfurt (Oder). Đây là nơi bạn phải gửi đơn từ của mình đến. Đơn đến từ tất cả các quận khác thì sẽ được xử lý tại Chi nhánh Berlin, Badensche Str. 23, 10715 Berlin.

BAMF khuyến nghị sử dụng hệ thống định vị BAMF để tìm một chỗ còn trống trong một khóa học:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

### Trẻ vị thành niên không có người đi kèm - Tiếp đón, cung cấp chỗ ở và chăm sóc ban đầu

Trẻ vị thành niên lánh nạn đến Berlin mà không có cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp đi kèm nên đăng ký trực tiếp với trung tâm tiếp nhận và chăm sóc ban đầu cho trẻ vị thành niên ngay sau khi đến. Tại đó sẽ tổ chức tiếp nhận và cung cấp chỗ ở ngay lập tức.

<b>Địa chỉ</b>	<b>Liên hệ</b>
Trung tâm tiếp đón ban đầu và chăm sóc ban đầu cho trẻ vị thành niên Erstaufnahme- und Clearingstelle (EAC) Prinzregentenstraße 24, 10715 Berlin U7 / U9 / Bus 143 (Berliner Straße)	Tel.: 030 818608-3110 Mở 24 tiếng / hàng ngày <a href="http://www.fsd-stiftung.de/kinder-und-jugendliche/erstaufnahme-und-clearingstelle">www.fsd-stiftung.de/kinder-und-jugendliche/erstaufnahme-und-clearingstelle</a>

### Dành cho những tình nguyện viên

Nếu bạn muốn tình nguyện giúp đỡ những người tị nạn từ Ukraine, hãy liên hệ với Cơ sở tình nguyện Freiwilligenagentur Oskar ở Lichtenberg.

<b>Địa chỉ</b>	<b>Liên hệ</b>
oskar   freiwilligenagentur lichtenberg Weitlingstr. 89 10317 Berlin	Đ/t 030 – 746 858 740 Fax 030 – 746 858 749  Thông thường thì bạn có thể liên hệ điện thoại với chúng tôi vào các ngày làm việc từ 10:00 đến 17:00 giờ



### Nhóm hội nhập, Văn phòng quận (Bezirksamt) Lichtenberg

**Nếu bạn có các thắc mắc khác, xin hãy liên hệ với Nhóm hội nhập Lichtenberg, e-mail: [Integration@lichtenberg.berlin.de](mailto:Integration@lichtenberg.berlin.de)**  
Dưới mã QR bên trái, bạn sẽ thấy các thông tin cập nhật mới nhất của quận về các dịch vụ dành cho người tị nạn từ Ukraine và các tình nguyện viên.

